

# Artistes professionnels

Architecture, architecture de paysage  
urbanisme, design de l'environnement

2008

2009

Programme de bourses

Conseil des arts  
et des lettres

Québec 

Architecture, architecture de paysage,  
urbanisme, design de l'environnement  
Programme de bourses 2008-2009

Table des matières

Renseignements généraux

Objectifs du programme	1
Candidats visés	1
Types de bourses	1
Conditions générales d'admissibilité	2
Restrictions	2
Présentation de la demande	2
Lieux d'inscription	2
Contenu du dossier	3
Cheminement du dossier	3
Évaluation de la demande	3
Éthique	4
Modalités d'attribution	4

Recherche et création	5
-----------------------	---

Accueil d'artistes en résidence	6
---------------------------------	---

Studios et ateliers-résidences	7
--------------------------------	---

Déplacement	8
-------------	---

Tableau synthèse	9
------------------	---

Lorsqu'une date limite d'inscription coïncide avec un jour non ouvrable ou férié, elle est reportée au jour ouvrable suivant. Le cachet de la poste fait foi de la date d'envoi.

Notes importantes

Veillez consulter le *Guide de présentation d'une demande de bourse 2008-2009* avant d'envoyer votre dossier d'inscription. Vous y trouverez tous les détails relatifs aux pièces et documents d'appui à joindre à votre demande.

\*\*\*\*\*

Le Conseil des arts et des lettres du Québec a révisé ses programmes et processus d'évaluation. Pour prendre connaissance des modifications qui ont été apportées, veuillez consulter le document :

*Réformes importantes des programmes de soutien aux artistes professionnels et aux organismes artistiques – 2008-2009.*

Ce document est disponible sur le site Web du Conseil à l'adresse : [www.calq.gouv.qc.ca/actualites/reformes.htm](http://www.calq.gouv.qc.ca/actualites/reformes.htm)

## Renseignements généraux

### Objectifs du programme

- Favoriser la recherche et la création en permettant aux professionnels de disposer des ressources nécessaires à la création d'œuvres et à la réalisation de différentes activités liées à leur démarche artistique et ce, tout au long de leur carrière ;
- accorder aux professionnels la possibilité de contribuer au développement de leur champ disciplinaire par l'exploration des ressources et des technologies de pointe ;
- faciliter les activités de création pouvant conduire à la production et à la diffusion.

### Candidats visés

Ce programme s'adresse aux professionnels et, dans certains cas, aux collectifs de professionnels de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme et de design de l'environnement.

Dans le cas des professionnels de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme et de design de l'environnement : un collectif ne désigne pas une firme de professionnels mais désigne plutôt un groupe ponctuel et temporaire de professionnels formé en vue de la réalisation d'un projet particulier. Chaque membre du collectif est un professionnel de l'un ou l'autre des domaines concernés ou un artiste professionnel qui répond à toutes les conditions d'admissibilité au programme.

Un professionnel des domaines de l'architecture, de l'architecture de paysage de l'urbanisme ou du design de l'environnement doit représenter le groupe à titre de coordonnateur.

La *Loi sur le statut professionnel des artistes des arts visuels, des métiers d'art et de la littérature et sur leurs contrats avec les diffuseurs* (L.R.Q., c. S-32.01) désigne par artiste professionnel : « toute personne qui se déclare artiste professionnel, crée des œuvres pour son propre compte, dont les œuvres sont exposées, produites, publiées, représentées en public ou mises en marché par un diffuseur, et qui a reçu de ses pairs des témoignages de reconnaissance comme professionnel, par une mention d'honneur, une récompense, un prix, une bourse, une nomination à un jury, la sélection à un salon ou tout autre moyen de même nature. Aussi, l'artiste qui est membre à titre professionnel d'une association reconnue ou faisant partie d'un regroupement reconnu en application de ladite Loi est présumé artiste professionnel. »

La *Loi sur le statut professionnel et les conditions d'engagement des artistes de la scène, du disque et du cinéma* (L.R.Q., c. S-32.1) désigne par artiste professionnel : « toute personne physique qui pratique un art à son propre compte et qui offre ses services, moyennant rémunération, à titre de créateur ou d'interprète », notamment dans les domaines sous la responsabilité du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Dans le cadre de ce programme le candidat doit avoir diffusé des œuvres dans un contexte professionnel.

Les collectifs permanents doivent toujours être représentés par le même coordonnateur, à moins de circonstances exceptionnelles.

Un groupe légalement constitué en compagnie ou en société de personnes, que leur constitution ait été faite à but lucratif ou non lucratif, n'est pas admissible à ce programme.

Les auteurs d'œuvres de non-fiction sur l'architecture, l'architecture de paysage, l'urbanisme et le design de l'environnement sont admissibles au programme de bourses en littérature.

### Types de bourses

#### Bourses de type A

Les bourses de type A sont destinées aux professionnels qui comptent plus de dix années de pratique au Québec ou à l'étranger et dont des œuvres ont été diffusées dans un contexte professionnel reconnu.

Un professionnel qui compte dix années ou moins de pratique peut demander une bourse de type A si ses réalisations le justifient.

Montant maximum d'une bourse : 25 000 \$

#### Bourses de type B

Les bourses de type B sont destinées aux professionnels qui comptent de deux à dix années de pratique au Québec ou à l'étranger et dont des œuvres ont été diffusées dans un contexte professionnel reconnu. Les expositions réalisées durant les études ne sont pas retenues aux fins de ce programme.

Montant maximum d'une bourse : 20 000 \$

Dans le cas d'un projet soumis par un collectif, c'est le profil professionnel du coordonnateur qui détermine le type de bourse demandée. Le coordonnateur aura l'obligation de produire un rapport d'activité.

#### Bourses de carrière

Les bourses de carrière sont destinées aux artistes qui comptent au moins 20 années de carrière dans le domaine des arts et des lettres et dont l'œuvre ou les réalisations ont été marquantes. Les bourses de carrière sont attribuées tous les deux ans et sont dotées d'un montant de 60 000 \$ réparti sur deux ans à raison de 30 000 \$ par année.

La prochaine inscription aux bourses de carrière est le 15 octobre 2008.

Un document relatif aux bourses de carrière, incluant le formulaire d'inscription, sera disponible au Conseil et sur son site Web un mois avant la date d'inscription.

### Conditions générales d'admissibilité

Tout professionnel qui présente une demande doit être un citoyen canadien ou un résident permanent au sens de l'article 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*; dans les deux cas, il doit résider habituellement au Québec et y avoir résidé au cours des douze (12) derniers mois.

Le professionnel qui réside à l'extérieur du Québec depuis deux ans et plus n'est pas admissible au programme, à moins qu'il ne conserve son statut de résident du Québec en vertu de la *Loi sur les impôts*, c'est-à-dire qu'il maintienne des liens de résidence avec le Québec (logement, conjoint, personnes à charge ou biens personnels). Le professionnel doit fournir une preuve de son statut.

Le professionnel doit détenir un baccalauréat dans le domaine de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme ou du design de l'environnement et compter au moins deux ans de pratique axée sur la création artistique. Il doit en outre bénéficier de la reconnaissance de ses pairs.

Si un artiste ou un professionnel présente un projet dans une discipline autre que celle dans laquelle il fait habituellement carrière, il doit avoir à son actif au moins une réalisation dans cette nouvelle discipline, diffusée dans un contexte professionnel. L'artiste ou le professionnel s'inscrit alors pour une bourse de type A ou B selon le nombre global de ses années de pratique artistique. Il devra alors indiquer sur le formulaire la discipline dans laquelle s'inscrit son projet.

### Restrictions

Le professionnel qui a déjà reçu une aide financière en vertu du programme de bourses aux artistes professionnels peut présenter une nouvelle demande à la condition d'avoir au préalable produit son rapport d'utilisation de bourse ou le rapport d'étape si le projet n'est pas terminé (pour le volet *Recherche et création*, le rapport d'étape permet au professionnel de ne postuler qu'une seule fois avant l'acceptation du rapport final). Ce rapport doit avoir été approuvé par le Conseil.

Un professionnel ne peut, simultanément, demander une bourse de type A et une bourse de type B.

Un professionnel qui a déjà reçu une bourse de type A ne peut plus s'inscrire à une bourse de type B.

Pour les bourses de type A, un professionnel ne peut cumuler plus de 50 000 \$ en bourse sur une période de quatre ans, que ces bourses aient été obtenues individuellement ou comme membre d'un collectif. Ce montant exclut les bourses de déplacement et les bourses de carrière.

Pour les bourses de type B, un professionnel ne peut cumuler plus de 40 000 \$ en bourse sur une période de quatre ans, que ces bourses aient été obtenues individuellement ou comme membre d'un collectif. Ce montant exclut les bourses de déplacement.

Les projets réalisés dans le cadre d'un programme scolaire ne sont pas admissibles.

Un professionnel ne peut, au cours d'une même période d'inscription, déposer dans un même volet deux demandes, que ce soit à titre individuel ou à titre de membre d'un collectif, peu importe la discipline.

Un professionnel ne peut recevoir plus de deux bourses par année, excluant les bourses de déplacement et les studios et ateliers-résidences.

Les projets déjà réalisés à la date d'inscription ne sont pas admissibles.

### Présentation de la demande

Le professionnel qui désire s'inscrire à ce programme doit remplir le formulaire prévu à cet effet et fournir un dossier complet en s'assurant d'y inclure toutes les pièces exigées.

Un *Guide pour la présentation d'une demande de bourse* est disponible sur demande au Conseil ainsi que sur son site Web.

Seule la copie originale du formulaire dûment signée par le professionnel ou par chaque membre du collectif est considérée comme valide. L'envoi du dossier par télécopieur ou par courrier électronique n'est pas autorisé.

Le formulaire d'inscription est disponible sur demande au Conseil. Il peut également être téléchargé à partir de la page du programme auquel il est rattaché sur le site Web du Conseil.

### Lieux d'inscription

Le lieu où doit être acheminée la demande est précisé à la fin du formulaire d'inscription et varie selon les disciplines.

### Contenu du dossier

Le dossier d'inscription doit être fourni en un seul exemplaire de format 21,6 cm x 27,9 cm (8 ½ po x 11 po). Les documents ne doivent pas être brochés ou reliés, ceci afin de faciliter la photocopie.

Les lettres de recommandation ne sont pas transmises au jury.

Le dossier doit inclure les éléments suivants :

- le *curriculum vitae* du professionnel ou de chaque membre du collectif (maximum de trois pages par personne) ;
- le *curriculum vitae* (maximum de trois pages par personne) des principaux collaborateurs au projet ;
- le plan de travail détaillé du projet et l'échéancier de réalisation ;
- le budget détaillé du projet ;
- une copie du diplôme universitaire (pour les bourses de type B seulement) ;
- s'il y a lieu, un dossier de presse d'au maximum cinq pages composé de photocopies d'articles de presse publiés au cours des cinq dernières années. Les pages excédentaires seront élaguées ;
- joindre l'un ou l'autre des documents suivants : un portfolio, 20 diapositives, 20 images numériques (CD photo) ou 20 photos d'œuvres réalisées.

Voir le *Guide de présentation d'une demande de bourse* pour obtenir des précisions techniques concernant les pièces et documents d'appui.

Pour les demandes en déplacement, fournir des renseignements sur la structure d'accueil ainsi que sur son implication financière ou celle d'autres partenaires dans le projet.

Tout document ou pièce d'appui acheminé au Conseil après la date d'inscription ne sera pas soumis à l'évaluation.

Seuls les documents visuels, sonores et les publications sont retournés dans un délai de 90 jours après l'annonce des résultats.

Le Conseil ne se tient pas responsable de la perte des documents fournis ou des dommages encourus lors du transport de ces pièces. Il est donc recommandé de ne jamais joindre les originaux des documents ou du matériel d'appui à une demande de bourse.

Sous réserve des dispositions de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels*, le Conseil respecte la confidentialité des documents et renseignements en sa possession ainsi que de ceux qui lui ont été transmis.

Un professionnel qui change d'adresse après le dépôt de sa demande doit en informer le Conseil le plus tôt possible afin que la correspondance puisse lui être expédiée à sa nouvelle adresse.

### Cheminement du dossier

Le Conseil n'envoie pas d'accusé de réception.

#### Validation du dossier

Un chargé de programmes vérifie si l'artiste répond aux critères d'admissibilité du programme et au type de bourse demandé.

#### Évaluation du jury

Avant la tenue des jurys, des copies de chaque demande sont remises à tous les membres pour étude. Les jurys se réunissent et évaluent l'ensemble des pièces au dossier.

#### Décision

Environ trois mois après la date limite d'inscription, le Conseil informe le professionnel, par écrit, de la réponse à sa demande.

Pour les bourses de déplacement, le Conseil informe le professionnel, par écrit, six semaines après le dépôt de sa demande.

Si la demande est acceptée, le professionnel reçoit avec la lettre d'annonce un document décrivant l'ensemble des modalités et conditions relatives à l'utilisation de la bourse.

### Évaluation de la demande

Les demandes de bourses sont évaluées par des jurys formés de personnes qui possèdent une bonne connaissance de la pratique artistique pour laquelle elles ont été choisies. Les membres du jury doivent faire partie de la banque de personnes-ressources approuvée par le conseil d'administration du Conseil.

Les demandes de bourses de déplacement ne sont pas évaluées par des jurys, mais peuvent être analysées par une ou des personnes-ressources du milieu artistique qui agissent à titre d'appréciateurs.

Les demandes de bourses de type A et de type B sont évaluées sur une base nationale par un seul jury comprenant des représentants des régions et des différentes pratiques artistiques.

Toutes les demandes sont évaluées au mérite, sur la base des conditions d'admissibilité, des objectifs et des critères d'évaluation spécifiques aux différents volets du programme.

La sélection tient compte à la fois de la valeur comparée des projets et des crédits disponibles. La décision du Conseil est finale et sans appel.

Le Conseil rend disponible le nom des membres d'un jury trois mois après la décision du Conseil lors de l'attribution d'une bourse.

### **Éthique**

Les membres du conseil d'administration, les membres du personnel du Conseil ainsi que les membres du jury sont soumis chacun à un code d'éthique et de déontologie. Tous doivent agir de bonne foi dans l'exercice de leurs fonctions et s'abstenir de prendre part à toute discussion relative à une demande de bourse qui risque d'être entachée par une situation de conflit d'intérêts. De plus, ils ne peuvent utiliser à leurs propres fins les informations confidentielles ou privilégiées qui leur sont communiquées.

### **Modalités d'attribution**

Le Conseil détermine les montants octroyés en fonction des crédits disponibles, des budgets soumis et des frais admissibles. Les montants maximums prévus au programme ne peuvent être augmentés, même s'il s'agit d'un projet collectif.

Les bourses sont remises en un seul versement, sauf pour les bourses de 12 000 \$ et plus qui peuvent faire l'objet de deux versements sur deux années fiscales. Le professionnel doit indiquer son choix dans la case prévue à cet effet sur le formulaire de demande de bourse. Si aucun choix n'est indiqué, la bourse sera remise en un seul versement.

Le premier versement ou le versement global de la bourse se fera dans le mois suivant l'annonce et le deuxième versement, s'il y a lieu, en janvier de l'année civile suivante.

Dans le cas d'un collectif, la bourse est divisée également entre tous les membres du groupe à moins qu'une proposition signée par tous les membres du collectif, établissant différemment la part de chacun, ait été soumise au moment de la demande.

Conformément aux lois fiscales en vigueur, le professionnel est tenu de déclarer le montant de la bourse qui lui est accordée. Le Conseil émet pour chaque boursier ou chaque membre d'un collectif un relevé pour fins d'impôt et transmet la liste des boursiers au ministère du Revenu.

Le Conseil ne peut attribuer une bourse pour les mêmes dépenses reliées à un projet déjà soutenu dans le cadre d'un autre programme du Conseil ou d'un autre organisme, quel qu'il soit.

Le fait d'encaisser le chèque de la bourse constitue pour le professionnel et le collectif un engagement à réaliser le projet prévu et à respecter les conditions rattachées au versement de la bourse.

Le professionnel qui ne peut réaliser en totalité ou en partie, l'activité prévue ou qui apporte une modification majeure au projet ou au calendrier de réalisation, doit aussitôt communiquer avec le Conseil pour convenir d'un arrangement, à défaut de quoi le Conseil peut exiger le remboursement du montant de la bourse.

Le boursier ou le coordonnateur dans le cas d'un collectif s'engage à fournir un rapport détaillé de l'utilisation de sa bourse ou des résultats de sa recherche, ainsi qu'un bilan des dépenses engagées, à même le formulaire *Rapport d'utilisation de bourse* fourni par le Conseil. Ce rapport doit être remis dans un délai maximum de trois mois après la réalisation du projet et doit être approuvé par le Conseil. Un professionnel est tenu de produire son rapport avant de faire une nouvelle demande.

Les résultats d'une recherche, de même que les droits que le professionnel peut ou pourrait détenir sur toute œuvre, devis, dessin, document, plan, rapport, donnée, invention, méthode ou procédé réalisé dans le cadre du programme demeurent la propriété du professionnel. Le Conseil peut toutefois reproduire certains de ces documents pour fins de gestion interne.

Lorsque le projet conduit à des activités publiques (spectacles, expositions ou autres) ou à des publications, le logo du Conseil ou une mention de sa contribution doit apparaître dans les documents d'information, de promotion ou de publicité, de façon à rendre compte de l'utilisation des sommes d'argent destinées aux activités culturelles.

Le professionnel ou le collectif subventionné doit se conformer aux normes d'utilisation du logo du Conseil telles que décrites dans un document disponible au Conseil et sur son site Web.

Le défaut de se conformer à l'une ou à l'ensemble de ces conditions peut compromettre l'admissibilité du professionnel lors d'une inscription ultérieure.

## Recherche et création

Ce volet vise à soutenir financièrement la recherche et la création dans les domaines de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme et du design de l'environnement.

### Conditions d'admissibilité

Sont admissibles à ce volet, les professionnels et les collectifs de professionnels.

### Montant des bourses

Bourses de type A : montant maximum : 25 000 \$

Bourses de type B : montant maximum : 20 000 \$

### Types de projets admissibles

- Projets de recherche et de création dans les domaines de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme et du design de l'environnement ;
- projets qui comprennent une recherche ou un discours axé sur le langage plastique et qui s'appuie sur une réflexion ayant trait à une problématique conceptuelle ou concrète de l'environnement ;
- projets de recherche ayant trait à des problématiques de réhabilitation ou de recyclage de bâtiments existants, ou encore d'insertion de constructions nouvelles dans des milieux déjà construits.

### Types de projets inadmissibles

- Projets découlant d'une commande ;
- projets de construction et de réalisation d'aménagements permanents ;
- projets de promotion tels la planification et la réalisation de programmes publicitaires ou promotionnels ;
- projets de diffusion ;
- projets dont la problématique concerne uniquement la restauration ;
- projets visant la participation, à titre d'exposant, à un événement commercial de type foire ou salon ;
- stages et projets de perfectionnement ;
- études historiques, rédaction de documents de nature journalistique, critique, pédagogique, didactique ;
- projets réalisés dans le cadre d'un programme scolaire ;
- essais sur l'architecture. Ces projets sont toutefois admissibles aux bourses en littérature.

### Critères d'évaluation

- Qualité du travail artistique ;
- intérêt du projet par rapport à la démarche artistique et à l'évolution de l'œuvre ;
- intérêt du projet par rapport à la discipline ;
- apport ou rayonnement du professionnel dans sa communauté ;
- faisabilité du projet et réalisme des prévisions budgétaires.

### Frais admissibles

- Frais de subsistance jusqu'à un maximum de 1 700 \$ par mois, attribuables au professionnel ou à chaque membre d'un collectif ;
- frais de recherche ;
- frais de réalisation tels que la location d'un atelier, l'achat de matériaux, la location d'équipement, les frais découlant de contrats de service et autres ;
- certains frais de déplacement ;
- frais de séjour (hôtel et repas) maximum de 125 \$ par jour au Canada et de 200 \$ par jour à l'extérieur du Canada jusqu'à concurrence de 15 jours, attribuables au professionnel individuel ou à chaque membre d'un collectif. Ces frais sont applicables à chaque membre d'un collectif pour autant qu'ils ne dépassent pas le montant de la bourse octroyée.

L'achat d'équipement spécialisé est admissible uniquement pour celui qui est nécessaire à la réalisation du projet et qui ne peut être loué ou dont le coût d'achat serait inférieur au coût de location. Des pièces justificatives devront être fournies.

Le professionnel doit s'assurer d'inclure les pièces identifiées à la section Contenu du dossier des renseignements généraux avant d'acheminer sa demande.

### Dates d'inscription

Le 1<sup>er</sup> avril 2008

Le 12 septembre 2008

Les demandes incomplètes ou celles qui sont envoyées après la date limite d'inscription ne seront pas soumises à l'évaluation. Le cachet de la poste fait foi de la date d'envoi.

Dans le cas où les demandes sont déposées aux bureaux du Conseil, un accusé de réception daté sera remis.

## Accueil d'artistes en résidence

Ce volet vise à encourager les échanges entre les professionnels de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme et de design de l'environnement des différentes régions du Québec en favorisant une synergie entre leur démarche et les orientations d'un organisme artistique tel qu'un centre d'artistes, une association ou un événement ; à appuyer les expériences particulières de travail, notamment par des séjours de recherche et de création procurant des équipements et des ressources humaines spécialisés pour aider ces professionnels à produire des œuvres.

### Conditions d'admissibilité

Sont admissibles à ce volet les professionnels et les collectifs de professionnels dont le projet est lié à un organisme de production.

### Exigences du volet

Le professionnel ou chaque membre du collectif doit démontrer de quelle façon son projet est lié à la nature, aux particularités ou aux orientations de l'organisme d'accueil et dans quelle mesure les services offerts par cet organisme répondent à ses besoins.

Le professionnel ou le collectif doit fournir une preuve d'acceptation de son projet par l'organisme d'accueil. Un organisme d'accueil peut recevoir un maximum de deux professionnels ou collectifs par année et doit être reconnu par le Conseil.

L'œuvre réalisée en résidence devra faire l'objet d'une présentation publique établie conjointement par le professionnel et l'organisme d'accueil, aux frais de ce dernier.

Le projet doit avoir une durée minimum de deux semaines et maximum de deux mois. Le professionnel doit séjourner dans la région d'accueil pendant le déroulement du projet.

### Montant des bourses

Bourses de types A et B  
Montant maximum : 10 000 \$

### Types de projets admissibles

Création d'œuvres et commandes d'œuvres réalisées au sein d'un organisme reconnu dans le secteur de l'architecture ou des arts visuels, dans une région du Québec autre que celle du domicile permanent du professionnel.

### Types de projets inadmissibles

- Projets de promotion tels la planification et la réalisation de programmes publicitaires ou promotionnels, la préparation d'un portfolio, la réalisation d'un catalogue d'exposition, d'un carton d'invitation ou de toute autre activité entourant la présentation publique d'une œuvre ;
- projets de diffusion d'une œuvre ;
- projets dans les galeries privées, les centres d'exposition et les musées accrédités par le ministère de la Culture et des Communications ;
- projets portant sur la réalisation de recherches et la rédaction d'articles, de critiques et de documents didactiques ou pédagogiques ;
- essais sur l'architecture. Ces projets sont toutefois admissibles aux bourses en littérature.

### Critères d'évaluation

- Qualité du travail artistique ;
- intérêt du projet par rapport à la démarche artistique et à l'évolution de l'œuvre ;
- intérêt du projet par rapport à la discipline ;
- qualité de la structure d'accueil et de sa contribution financière ;
- faisabilité du projet et réalisme des prévisions budgétaires.

### Frais admissibles

- Frais de subsistance jusqu'à un maximum de 1 700 \$ par mois, attribuables au professionnel ou à chaque membre d'un collectif ;
- frais liés à la réalisation de l'œuvre ;
- certains frais de déplacement ;
- frais de séjour (hôtel et repas) maximum de 125 \$ par jour jusqu'à concurrence de 15 jours, attribuables au professionnel individuel ou à chaque membre d'un collectif. Ces frais sont applicables à chaque membre d'un collectif pour autant qu'ils ne dépassent pas le montant de la bourse octroyée ;
- frais de transport d'œuvres et d'équipement.

L'organisme doit détailler son engagement financier dans le projet.

L'achat d'équipement spécialisé est admissible uniquement pour celui qui est nécessaire à une réalisation dans le cadre du projet et qui ne peut être loué ou dont le coût d'achat serait inférieur au coût de location. Des pièces justificatives devront être fournies.

Les frais reliés à la documentation, à la diffusion et à la promotion de l'œuvre, de même que les droits d'auteur ne sont pas admissibles. Seuls les frais engagés pendant la période de résidence dans l'organisme d'accueil sont admissibles.

Le professionnel doit s'assurer d'inclure les pièces identifiées à la section Contenu du dossier des renseignements généraux avant d'acheminer sa demande.

**Date d'inscription**

Le 1<sup>er</sup> avril 2008

Les demandes incomplètes ou celles qui sont envoyées après la date limite d'inscription ne seront pas soumises à l'évaluation. Le cachet de la poste fait foi de la date d'envoi.

Dans le cas où les demandes sont déposées aux bureaux du Conseil, un accusé de réception daté sera remis.

**Studios et ateliers-résidences**

Le Conseil met à la disposition des artistes et des écrivains des studios et des ateliers-résidences au Québec et à l'étranger. Par cette intervention, le Conseil vise à leur offrir l'occasion de profiter du dynamisme et des ressources de milieux artistiques importants, veut favoriser l'enrichissement des points de vue artistiques et assurer la réciprocité dans les échanges culturels internationaux.

Le Conseil offre plusieurs lieux d'accueil répartis dans une dizaine de pays. En général, seuls les artistes et les écrivains professionnels comptant au moins deux années de pratique artistique peuvent s'inscrire au programme d'ateliers-résidences du Conseil.

Chacun des lieux d'accueil comporte toutefois des critères spécifiques d'admissibilité et des modalités particulières d'inscription.

Tous les détails concernant chaque studio et atelier-résidence se trouvent dans une brochure spécifique qui est disponible au Conseil et sur son site Web.

Les collectifs d'artistes ne sont pas admissibles à ces bourses.

**Date d'inscription**

Le 1<sup>er</sup> avril 2008

## Déplacement

En accordant des bourses de déplacement, le Conseil veut permettre aux professionnels et aux collectifs de l'architecture, de l'architecture de paysage, de l'urbanisme et de design de l'environnement d'accepter des invitations provenant du Québec ou de l'extérieur du Québec pour participer à des activités reliées à la pratique de leur art ou au rayonnement de leur carrière.

Dans le cas d'un déplacement au Québec, la destination doit excéder quatre cents (400) kilomètres du domicile du professionnel.

### Conditions d'admissibilité

Les professionnels et les collectifs de professionnels admissibles aux bourses de types A et B peuvent s'inscrire à ces bourses.

Le professionnel ou le collectif doit fournir une attestation confirmant l'invitation à participer à l'activité et indiquer l'apport financier de l'organisme hôte.

Les projets déjà réalisés au moment de la demande ne sont pas admissibles. Un projet refusé ne peut plus faire l'objet d'une nouvelle demande.

Le Conseil ne peut attribuer une bourse de déplacement pour des projets admissibles dans un autre de ses programmes. Il ne peut non plus attribuer une bourse de déplacement pour les mêmes frais que ceux payés par un autre programme d'un autre organisme que le Conseil (ministère de la Culture et des Communications, ministère des Relations internationales, Société de développement des entreprises culturelles, Office franco-québécois pour la jeunesse, Conseil des Arts du Canada et autres).

### Types de projets admissibles

- Participer comme personne-ressource à une conférence, un séminaire, un symposium ou un colloque ;
- assister à une présentation publique de ses œuvres.

### Types de projets inadmissibles

- Transport des œuvres seulement ;
- participation à des projets de résidence ;
- donner des ateliers de création ;
- participation à des événements à caractère scolaire.

### Montant des bourses

Le professionnel détermine le montant demandé selon sa destination. Un candidat peut faire une ou plusieurs demandes de bourses de déplacement au cours d'une même année.

Toutefois, il ne peut obtenir plus de trois bourses de déplacement par année ou un maximum de 5 000 \$.

Les montants maximums pour les frais de déplacement sont établis selon la destination :

- Québec, Ontario, Maritimes : 750 \$
- Nord du Québec, autres régions du Canada, Nouvelle-Angleterre : 1 000 \$
- Autres régions des États-Unis, Europe, Mexique : 2 000 \$
- Afrique, Asie, Océanie, Amérique centrale, Amérique du Sud : 2 500 \$

Toutefois, le Conseil tient compte du coût de déplacement assumé par un professionnel vivant en région éloignée et qui doit franchir plus de 400 km pour se rendre à un aéroport international au Québec. Le professionnel qui répond à ce critère bénéficiera d'un montant maximum additionnel de 750 \$, alloué pour un déplacement au Québec, en sus du maximum qui est prévu pour sa destination finale à l'extérieur du Québec.

Ces montants sont applicables à chaque membre d'un collectif pour autant qu'ils ne dépassent pas le montant de la bourse demandée.

Le Conseil peut également soutenir des frais de transport d'œuvres et d'équipement jusqu'à un maximum de 2 000 \$.

### Critères d'évaluation

- Qualité du travail artistique ;
- intérêt du projet de déplacement par rapport au développement de la carrière du professionnel ou au rayonnement de son œuvre ;
- qualité de la structure d'accueil ;
- participation financière de l'organisme hôte ou d'autres partenaires dans la réalisation du projet ;
- faisabilité du projet et réalisme des prévisions budgétaires.

### Inscription

En tout temps

Le demandeur doit remplir le formulaire spécifique aux bourses de déplacement.

### Décision

Le Conseil informe le professionnel ou le collectif de professionnels, par écrit, six semaines après le dépôt de sa demande.

**Bourses de type A**

Volet	Candidats visés	Montant maximum des bourses	Dates limites d'inscription
Recherche et création	professionnels et collectifs	25 000 \$	1 <sup>er</sup> avril 2008 12 septembre 2008
Accueil d'artistes en résidence	professionnels et collectifs	10 000 \$	1 <sup>er</sup> avril 2008
Studios et ateliers-résidences	(tous les détails dans la brochure relative à ce volet)		
Déplacement	professionnels et collectifs	5 000 \$ / année	en tout temps

**Bourses de type B**

Volet	Candidats visés	Montant maximum des bourses	Dates limites d'inscription
Recherche et création	professionnels et collectifs	20 000 \$	1 <sup>er</sup> avril 2008 12 septembre 2008
Accueil d'artistes en résidence	professionnels et collectifs	10 000 \$	1 <sup>er</sup> avril 2008
Studios et ateliers-résidences	(tous les détails dans la brochure relative à ce volet)		
Déplacement	professionnels et collectifs	5 000 \$ / année	en tout temps

**Les bureaux du  
Conseil des arts et des lettres du Québec**

**Québec** (Siège social)  
79, boul. René-Lévesque Est  
3<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec)  
G1R 5N5

Téléphone : 418 643-1707  
Sans frais : 1 800 897-1707

**Montréal**  
500, place d'Armes  
15<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec)  
H2Y 2W2

Téléphone : 514 864-3350  
Sans frais : 1 800 608-3350

**Site Web**  
[www.calq.gouv.qc.ca](http://www.calq.gouv.qc.ca)

Cette publication est une production de la Direction des relations publiques du Conseil des arts et des lettres du Québec. Le contenu de cette brochure de même que les formulaires d'inscription figurent intégralement sur le site Web du Conseil.

La forme masculine utilisée dans ce document désigne autant les femmes que les hommes.